

## DK // Huskeseddel

VED LEVERING:

- Kontroller, om der er transportskader, og om de leverede varer stemmer overens med de varer, som står på fragtbrev/følgeseddel.
- Transportskader anmeldes omgående til fragtmanden og der skal anføres tydelig skriftlig bemærkning på fragtbrevet.

UPPAKNING AF BRÆDDERNE:

- Tjek brædderne ved dagslys før lægning.
- Brædder med synlige fejl, som ligger uden for gældende tolerancer, herunder højde-, glans-, dimensions-, færgskilnader m.m. skal fraserteres og vil blive byttet uden beregning. Enkelte brædder med acceptable småfejl kan bruges på steder, hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskæringer.
- Kortere længder i pakkerne kan forekomme.
- Der kan ikke reklameres over defekte brædder, der er monteret.
- Specielt ved plankegulve: Vær opmærksom på, at der kan forekomme svindrevner, vindriser samt revner ved og i knaster.

FUGTFORHOLD/FUGTSPØRRE:

- Byggefugt skal være under kontrol, dvs. konstant mellem 35-65 % relativ fugtighed alt efter årstid, inden gulvet monteres.
- Bygningen skal være lukket. Alt arbejde med vandholdige materialer som puts, maling m.m. skal være afsluttet og materialerne skal være tørre.
- Varmeanlægget skal være i drift ca. 20 ° C i rummet.
- Rummet skal have været opvarmet og ventileret i mindst 4 uger før monteringen.
- Fugtindhold i betong, afretningslag m.m. skal være i ligevægt med den for årstiden normale relative luftfugtighed, dvs. restporefugtindhold i beton max 65 %.
- Hvis der anvendes en PE-folie (mindst 0,20 mm), kan gulvet lægges på beton med restporefugtindhold på maks. 85 %, dog under forudsætning af at den relative luftfugtighed i rummet ikke overstiger 65 %.

PÅ BETONG OG KLINKER:

- Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt), brug evt. spartelmasse til opretning.
- Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
- Der udlægges altid en fugtspærre (min. 0,20 mm PE-folie) med min. 15-20 cm overlæg, som tapes og føres 10-15 cm op ad væggen.

PÅ GAMMELT TRÆGULV:

- Undergulvet skal være fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Det må ikke "gynge" eller kunne give efter.
- Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
- Løse gulvbrædder sømmes eller skrues fast.
- Ved store åbninger mellem brædderne på det gamle gulv, kan det være en fordel at lægge det nye gulv på tværs af det gamle.
- Er gulvet ujævnt, skal det rettes op, evt. med spartelmasse, eller gulvet hævles plant. Der kan evt. monteres 19 mm gulvspånplader med not og fjer.
- Husk - ingen fugtspærre på gamle trægulve eller andet organisk materiale.
- Trindempende underlag: der henvises til Molands hjemmeside, www.moland.biz.

HUSK VED SVØMMENDE GULVE:

- Undergulvet skal være helt plant. Brug evt. spartelmasse.
- Gulvet skal kunne bevæge sig frit og må ikke fastgøres til underlaget.
- Der skal være min. 10 mm luft til tilstødende bygningsdele (f.eks. køkkensokler), installationer m.m.
- Gulvet må ikke lægges under faste skabe, brændeovn, skillevægge, køkkenskabe m.m.
- Gulvet brydes i døråbningen, evt. med dilatationsskinne eller fuge.
- Større gulvflader skal deles med dilatationsskinne eller fuge (max 8 x 12 m, 12 m på langs af brædderne).
- Fodlister, fejelister og sandlister skal fastgøres i væggen og ikke i gulvet
- Dørstop o. lign. der monteres på gulvet må ikke fastlåse gulvet.
- Der må ikke anvendes foam-underlag der er tykkere end 2 mm.

BEHANDLING/VEDLIGEHOLDELSE/RENGØRING:

- Efter lægningen bør gulvet afdækkes, specielt hvor der forekommer byggetrafik. Som afdækningsmateriale anbefales kraftig gulvpap. Afdækningsmaterialet skal være diffusionsåbent og må ikke misfarve overfladen på gulvet.
- OBS: Afdækningsmaterialet må ikke klæbes til gulvet med tape.
- Sørg altid for, at slutbrugeren informeres om vores vedligeholdelsesvejledning. Reklamationer/skader, der kan henvises til manglende vedligeholdelse/ikke fulgte retningslinjer samt uhenigtsmæssigt indeklima eller håndværksmæssige ukorrekte bygningsforhold, er ikke reklimationsberettigede. Vedligeholdelsesvejledning kan downloades på www.moland.biz.
- Ved allerede gulve anbefales det at oliere gulvet en ekstra gang inden ibrugtagning. I rum der er særligt belastede (køkkener, gangarealer, kontor- og forretningslokaler m.m.) SKAL gulvet have en ekstra oliering inden ibrugtagning.

- For at skåne trægulvene anbefales det at anvende filr under stole og bordben. Samtidig anbefaler vi, at der lægges akrylplader under kontorstole og møtter ved indgangspartier for at beskytte mod fugt og snavs. Kontorstole bør udstyres med specielle hjul til "kørsel" på trægulve.

Iøvrigt henvises til By- og Byg's anvisninger samt Træinfornationer og GSO's vejledninger på disse områder.

GENERELLE ANVISNINGER:

Om gulvet skal vælges som laketeret eller som oliebehandlet afhænger først og fremmest af den individuelle smag og boligindretning. Et oliebehandlet trægulv fremhæver træets naturlige farvespil og åretegning, og det er enkelt at foretage små reparationer, hvis uheldet skulle være ude. Selvom Molands gulve er færdig olierede og klar til ibrugtagning, må man påregne at skulle bruge lidt mere tid på vedligeholdelse i begyndelsen, dvs. vask og oliebehandling for at få en ensartet og møttet overflade. Det anbefales at give en ekstra gang olie inden ibrugtagning (udsatte områder **SKAL** have olie inden ibrugtagning).

Trægulve kan fremstå med uens glans og farve, specielt hvis de besigtiges i direkte modlys. Glans- og farveforskelle, der kun er synlige i modlys, er ikke reklimationsberettigede.

Bemærk, at der er stor forskel på træsorternes egenskaber, og at træ altid vil arbejde i takt med luftfugtigheden. Hygroskopiciteten er en af træets naturlige egenskaber. Det betyder, at der tilpasser sit fugtindhold til omgivelserne. Man siger at træet "arbejder" (udvider sig og svinder ind). Ved en luftfugtighed på over 65 % (i sommermånederne) eller under 35 % (i fyringssæsonen) kan bræddernes dimension derfor ændre sig synligt (udbuling/krumning om sommeren, svindfuger i fyringssæsonen).

Såvel mennesker som trægulve befinder sig bedst i et sundt indeklima med en relativ luftfugtighed på ca. 50 % (min. 35 % og max 65 % i ganske korte perioder) og en rumtemperatur på ca. 20 °C. Falder luftfugtigheden i fyringssæsonen, anbefaler vi at anvende en elektrisk luftbefugter (fordampfer) for at undgå en ekstrem udtørring af trægulvet. Luftbefugtere skal anvendes fra starten af fyringssæsonen. Anskaf eventuelt et hygrometer.

Denne læggeanvisning er baseret på vidtrækkende erfaringer, og formålet er at vejlede dig på bedste vis. For at reducere risikoen for fejl, er der også medtaget nogle advarsler. Dog kan læggeanvisningen umuligt tage højde for ethvert tilfælde, som måtte opstå i arbejdet med et alsidigt materiale som træ. Vi er selvfølgelig behjælpede i tvivlstilfælde. Vi påtager os ikke noget ansvar for, at du arbejder lykkes, da vi ikke har nogen indflydelse på, om arbejdet udføres korrekt. Kontakt gerne Molands tekniske afdeling ved tvivsspørgsmål.

## SE // Att tänka på

VID LEVERANS:

- Kontrollera så att det inte är några transportskador, samt att de mottagna varorna överensstämmer med fraktsedeln/føljesedeln.
- Eventuella transportskador skall omgående anmälas till transportören, samt en tydlig underskrift på följesedeln.

UPPAKNING AV BRÄDDORNA:

- Kontrollera brädorna före läggning.
- Brådor med synliga fel, som ligger utanför gällande toleranser, såsom nivå-, glans-, dimensions-, färgskilnader m.m. ska frånsorteras. Dessa kan bytas utan kostnad. Enstaka brådor med acceptabla småfel kan användas på ställen där de inte är iögonfällande, eller användas vid tillsägning.
- Kortare längder kan förekomma.
- Reklamation över defekta brådor, som framställs efter det att brädorna har monterats, kommer att avvisas.
- Särskilt beträffande plankgolv: Observera att det kan förekomma torksprickor, minisprickor, små tvärgående sprickor samt sprickor kring och i kvist.

FUKTFÖRHÅLLANDEN/FUKTSPÄRR:

- Byggfukten skall vara under kontroll, dvs. konstant mellan 35-65 % relativ luftfuktighet (RF), allt efter årstid, innan gulvet lägges.
- Byggnaden skall vara sluten och allt arbete med vattenhaltiga material som puts, målning etc. skall vara avslutade och materialen skall vara torra.
- Varmeanläggning skall vara i drift, temperaturen i rummet ca 20 °C.
- Rummet skall ha varit uppvärmt och ventilerat i minst 4 veckor före läggning.
- Fuktinnehållt i betongen och ev. avjämningssmassor skall vara i jämvikt med den för årstiden normala RF, dvs. porfuktinnehållt i betongen skall vara max 65 %.
- Om PE-folie (min 0,20 mm) används, kan gulvet läggas på betong med porfuktinnehåll max 85 %, under förutsättning att RF i rummet inte överstiger 65 %.

PÅ BETONG OCH KLINKER:

- Undergulvet skall vara helt plant (+/- 2 mm med en 2 m rätskiva eller +/-0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Spackla ev. för att rätta upp.
- Heltäckningsmattor och liknande skall avlägsnas.
- Lägg ut en fuktspärr (min 0,20 mm PE-folie) med min 15-20 cm överlappning. Tejpa skarvarna och dra upp fuktspärren 10-15 cm på väggarna.

PÅ BEFINTLIG TRÄGOLV:

- Det befintliga trägolvet skall vara fast och plant (+/- 2 mm med en 2 m rätskiva eller +/- 0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Det får inte "gunga" eller kunna ge efter.
- Heltäckningsmattor och liknande skall avlägsnas.
- Lösa golvbrådor spikas eller skrucas fast.
- Om det är stor avstan mellan mellan brädorna på det gamla golvet, kan det vara en fördel att lägga det nya gulvet vinkelrätt mot det gamla.
- Om golvet är ojämnt skall det rätas upp, ev. genom spackling eller hylvas plant. Ev. kan 19 mm golvspånskivor med not och fjäder monteras.
- Kom ihåg: använd inte fuktspärr på befintligt trägolvet eller annat organiskt material.
- Stegjuddämpning: vi hänvisar till Molands hemsida, www.molandbyggvaror.se

KOM IHÅG BETRÄFFANDE GOLV SOM LÄGGES FLYTANDE:

- Undergulvet skall vara helt plant. Spackla ev. för att rätta upp.
- Golvet ska kunna röra sig, det får inte göras fast i underlaget.
- Det skall vara min 10 mm springa mot väggar (ex. socklar till köksskåp) och fasta installationer.
- Golvet får inte läggas under fasta skåp, braskamin, köksbänkar etc.
- Golvet delas vid alla döröppningar, ev med dilatationistler eller fog.
- Stora golvtylor skal delas med dilatationistler eller fog. (max 8 x 12 m, 12 m längs med brädorna).
- Golvlister, trekantlister eller kvartsstav skall fästas i väggen och inte i gulvet.
- Dörstoppar o.d. som monteras ovanpå golvet, monteras så att de inte låser fast golvet.
- Foam-underlag över 2 mm ska ej användas.

BEHANDLING/UNDERHÅLL/RENGÖRING:

- Efter läggningen bör gulvet täckas, specielt där "byggetrafik" förekommer. Som täckningsmaterial rekommenderas kraftig golvppap. Täckningsmaterialet skall vara diffusionsöppet och får inte färga golvytan.
- OBS! Täckningsmaterialet får inte fästas med tejp mot golvet.
- Sørg alltid till at slutbrukaren får underhållsvæledning. Skador som kan påvisas pga. bristande underhåll/efjølja råttningsslinjer samt olømpilgt innerklimat eller hantværksmæssige økørrakte bygnadsforhøllanden, är ikke reklimationsberettigede. Underhøllsguide kan laddas ner på: www.molandbyggvaror.se
- Oliebehandling gulv rekommenderas altid en extra øljebehandling innan det tas i bruk. Rum med høg belastning (køk, høl, kontor, offentlige lokaler etc.) **SKA** golvet **ALLTID** ha en extra øljebehandling innan det tas i bruk.
- For ått skøna trægolvet rekommenderas att anvånda møbelbøttassar under stols- och bordbønen. Under kontorstolar med hjul bør en akrylskiva lægges. Kontorstolar kan færses med specielle hjul avsedde for trægolv. Læg torkematter vid entrèer og ingångspartier, for ått skydda golvet mot fukt og smuts.

Iøvrigt hänvisas till GBR's läggingsanvisningar.

GENERELLA ANVISNINGAR:

Om man väljer ett lack- eller øljebehandlat trägolv är beroende på individuell smak och inredning. Ett øljebehandlat trägolv framhøver trøets naturliga färger och ådrøning, och det är løtt att gøra små reparationer om øljetten skulle vara framme. Åven om Molands øljebehandlade gulv levereras færdiga att tas i bruk, bør man räkna med att anvånda lite mer tid på underhåll i början, d.v.s. tvättning och underhøllsøjning, for ått uppnå en jømn och matt yta. Det rekommenderas øtt øljebehandla en extra gång innan golvet tas i bruk (utsatta områden **SKA ALLTID** øljebehandla en extra gång innan det tas i bruk).

Trøgelv kan ha ett nøggt øjnt utseende, vad beträffar färg och glans, sårskilt om det besiktigas i direkt motlys. Glans- och færgskilnader, som endast kan ses i motlys är inte reklimationsberettigade.

Observera att det är stor skillnad på träsorternas egenskaper, och att trä alltid rör sig i förhøllande till luftfugtigheten.

Hygroskopiciteten är en del av trøets naturliga egenskaper. Det innebår, att trä anpassar fuktinnehøllt till omgivningen. Denma procedur betecknar man som ått trøet "arbetar" (utvidgar sig og krymper). Vid en luftfugtighet øver 65 % (på sommaren) eller under 35 % (under øldningssøsonen) kan parkettelementens dimension dårfor förändras sig synligt med kupning under sommaren och bredare fogar under øldningssøsonen.

Både människans og trägolvet välförnande kråver ett sunt inneklimat med RF på ca 50 % (min 35 % og max 65 % i ganske korte perioder) og en rumtemperatur på ca. 20 °C. Om luftfugtigheten faller myckert under vinterhølvårer, rekommenderas øtt anvånda en elektrisk luftfuktare for øtt undvika uttørrning av trägolvet. Luftfuktare skall anvåndas från starten av vintersøsonen. Skaffa eventuellt en hygrometer.

Læggingsanvisningen bygger på omfattande erfarenhet og är till for ått vøglede dig på bästa såt. For ått minska risken for ått fel uppstår, har vi øckså tagit med en del negativ information og førsiktighetsåtgårder. Naturligtvis kan læggingsanvisningen inte på upp alla møjliga nuvarande og framtida sårøgheter, som kan hønføres till trøets många egenskaper. Vi står sjølvklart till førførande, om tvøksamhet er uppstår. Vi påtar oss inte ansvar for læggningens resultat, då vi inte kan påverka kørrektheten i arbetet. Du är välkommen att kontakta Molands representant om du har frøgor.

## NO // Huskeseddel

VED LEVERING:

- Kontrollerer om der er transportskader, og om de leverte varene stemmer overens med de varer, som står på følgesedlen/fragtbrevet.
- Transportskader skal straks meldes til transportøren, og tydelig skriftlig bemærkning skal angis på fraktseddelen.

UPPAKNING AV PÅRCKETTBORDENE:

- Undersøk bordene i leveringen og bedøm legging.
- Bord med synlige feil, så som høyde-, glans-, dimensjons-, fargeforskjell m.m. skal fraserteres og vil bli byttet uten kostnad. Enkelte bord med akseptable småfeil kan brukes på steder hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskæringer.
- Kortere lengder i pakkene kan forekomme.
- Det kan ikke reklameres over defekte bord, som er monteret.
- Spesielt vedr. plankegulv: Vær oppmerksom på at det kan forekomme overflate sprekker/riper, små revner på tvers og revner ved og i kvist.

FUKTFORHOLD/FUKTSPERRE:

- Fukten i bygningen skal være under kontroll før gulvet monteres, dvs. alltid mellom 35-65 % relativ fuktighet alt etter årstid.
- Bygningen skal være lukket. All arbeid med vannholdige materialer som puss, maling m.m. skal være avsluttet og materialene skal være tørre.
- Varmeanlegg skal være i drift. Det skal være ca. 20 ° C i rommet.
- Rommet skal være oppvarmet og ventilert i minst 4 uker før monteringen påbegynnes.
- Fuktinnhold i betong, avretningsslag m.m. skal være i likevekt med den normale relative luftfuktighet for årstiden dvs. restporefuktinnhold i betong maks. 65 %.
- Hvis der anvendes en PE-Folie (minst 0,20 mm), kan gulvet legges på betong med restporefuktinnhold på maks. 85 %, forutsatt at den relative luftfuktighet i rommet ikke overstiger 65 %.

PÅ BETONG OG KLINKER:

- Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt), bruk evt. sparkelmasse til oppretting.
- Gamle tepper o.l. skal fjernes.
- Det legges alltid ut en fuktspærre (min. 0,20 mm PE-folie) med skjøter som går minst 15-20 cm over hverandre, og som tapes og føres 10-15 cm opp på veggen.

PÅ GAMMELT TRÆGULV:

- Undergulvet skal være fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Gulvet må ikke "gyngre" eller kunne gi etter.
- Gamle tepper o.l. skal fjernes.
- Løse gulvbord spikres eller skrucas fast.
- Om det er stor avstand mellom bordene på det gamle gulvet, kan det være en fordel å legge det nye gulvet på tvers av det gamle.
- Er gulvet ujevnt, skal det rettes opp, evt. med sparkelmasse, eller gulvet hævles plant. Det kan evt. monteres 19 mm gulvsponplater med not og fjær.
- Husk: Ingen fuktspærre på gamle tregulv eller annet organisk materiale.
- Trindempende underlag: Se Molands hjemmeside, www.moland.biz.

HUSK VED FLYTENDE GULV:

- Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Anvend evt. sparkel.
- Det skal kunne bevege sig frit og må ikke gjøres fast til underlaget.
- Gulvet skal være min. 10 mm luft til tilstøtende bygningsdeler (f.eks. sokkel på kjøkkenbenk), installasjoner m.m.
- Gulvet må ikke legges under faste skap, ovner, skillevegger, kjøkkenskap m.m.
- Gulvet deles i døråpninger, evt. med bevegeseskinner eller fuge.
- Større gulvflater skal deles med bevegeseskinner eller fuger. (maks. 8 x 12 m, 12 m på langs av bordene).
- All listverk skal festes i veggen og ikke i gulvet.
- Dørstopper o. lign. som blir montert på gulvet må ikke fastlåse gulvet.
- Foam-underlag som er over 2 mm tykke skal ikke anvendes.

BEHANDLING/VEDLIKEHOLD/RENGJØRING:

- Etter monterng bør gulvet dekkas, spesielt der hvor det forekommer trafikk av håndverkere. Som avdekningsmateriale anbefales kraftig gulvpapp. Avdekningsmateriale skal være diffusionsøpnet og må ikke misfarge gulvets overflate.
- Avdekningsmaterialet må ikke limes til gulvet med tape.
- Sørg alltid til at slutbrukeren får underhøllsvæledning. Skador som kan påvisas pga. bristende underhøll/øfjølja råttningsslinjer samt ølmpilgt innerklimat eller hantværksmæssige økørrakte bygningsforhold, er ikke reklimationsberettiget. Vedlikeholdelsesvøjeledning kan lastes ned på: www.moland.biz
- Ved øljet gulv anbefales det å ølje gulvet en ekstra gang før det tas i bruk. I rom som er særlig belastet (køkken, gangveier, kontor- og forretningslokaler m.m.), **SKAL** gulvet øljes på nytt før det tas i bruk.
- For ått skøna trægulvene anbefales det å anvende filr under stol- og bordben. Kontorstoler bør utstyres med egnete hjul til tregulv, og det anbefales å legge akrylplater under kontorstoler. Vær spesielt oppmerksom på blomsterkrukker, vaser og lignende, som plasseres direkte på tregulv. Hvis du ikke er helt sikker på at de er tette i bunnen, bør du anbringe dem på en oppsats slik at direkte kontakt med gulvet unngås.

Iøvrigt hänvisas til GBR's læggingsanvisningar.

GENERELLE ANVISNINGER:

Om parketten skal velges som laketteret eller som øljebehandlet afhænger først og fremst av den individuelle smak og boligen inredning. Et øljebehandlet tregulv framhøver trøets naturlige færgespill og åretegning, og det er lett å foreta små reparationer, hvis uheldet skulle være ute.

Selv om Molands øljet parkett er ferdigøljet og klar til å bli tatt i bruk, må man påregne å skulle bruke litt mere tid på vedlikehold i begynnelsen, dvs. vask og øljepleie for ått få en ensartet og mettett overflate. Det anbefales å ølje gulvet en ekstra gang før det tas i bruk (utsatte områder **SKAL** øljes på nytt før det tas i bruk).

Parkettgulv kan fremstå med ulik glans og farge, spesielt hvis det sees i direkte motlys. Glans- og færgeskjøeller, som kun er synlige i motlys, er ikke reklamasjonsberettiget.

Merk at det er stor forskjøll på tresortenes egenskaper, og at treet alltid vil arbeide i takt med luftfugtigheten. Fugebredden vil således ikke alltid være den samme, og man må derfor forvente at det kan oppstå store fuger en normalt. I fêks. fyringssøsonen når luften er typisk tørr. Et tregulv vil først være akklimatisert etter ca. ett år. Ved en luftfugtighet på øver 65 % (i sommermånedene) eller under 35 % (i fyringssøsonen) kan parkettelementens dimension dårfor förändras sig synligt med kupning under sommaren og bredare fogar under øldningssøsonen.

Så vel tregulvs som menneskers vølförnande avhenger av bl.a. inneklimat. Det optimale for både tregulv og mennesker er en romtemperatur på ca. 20 ° C med en relativ luftfugtighet på ca. 50 % (min. 35 % og maks. 65% i ganske korte perioder). I fyringssøsonen, når luftfugtigheten faller, anbefales det å anvende luftfuktare/ eller sette skåler med vann på radiatorer. Når luftfugtigheten er hø, kan det være nødvendigt å skru opp vann og unngå åpne vinduer. Anskaff ev. et hygrometer.

Denne leggeveiledningen er basert på mange erfaringer og vil veilede deg på beste måte. For å redusere risikoen for feil, er det også tatt med negative informasjoner og advarsler. Det ligger i sakens natur, at leggeveledningen ikke inneholder alle mulige nuverende og framtidige feil og sårøgheter, som kan hønføres till det alsidige materiale trø. Vi vil selvfølgelig være behjølpede i tvilstilfeller. Vi påtar oss ikke noe ansvar for, at jobben din lykkes, da vi ikke har noen innflytelse på, om jobben blir kørrekt utført. Kontakt gjerne Molands tekniske avdeling ved tvilsspørsmål.

## DE // Merkblatt

BEI LIEFERUNG:

- Kontrollieren sie die Lieferung auf Transportschäden und überprüfen Sie, ob die gelieferte Ware mit dem Frachtbrief/Lieferschein übereinstimmt.
- Etwaige Transportschäden sind auf dem CMR Frachtbrief (Nicht auf dem Lieferschein) zu vermerken und vom Frachtführer bestätigen zu lassen.

AUSPACKEN DER DIELEN:

- Prüfen Sie vor dem Verlegen und bei Tageslicht die Dielen.
- Dielen mit sichtbaren Fehlern außer den geltenden Toleranzen, wie Höhen-, Glanz-, Abmessungs- und Farbabweichungen sind auszusortieren und werden kostenlos ersetzt. Einzelne Dielen mit geringfügigen Fehlern können an nicht sichtbaren Stellen oder an Ausschnitten verwendet werden.
- Kürzere Dielenlängen können vorkommen.
- Bereits verlegte fehlerhafte Dielen können nicht reklamiert werden.
- Speziell für Landhausdielen: Beachten Sie, dass Schwindrisse, Windrisse und Risse an und in Ästen auftreten können.

FEUCHTIGKEITSVERHÄLTNISSE/FEUCHTIGKEITSPERRE:

- Fukten i bygningen muss unter Kontrolle sein, d.h. die relative Luftfeuchtigkeit muss je nach Jahreszeit konstant zwischen 35 und 65 % liegen, bevor mit der Fußbodenverlegung begonnen wird.
- Der Bau muss geschlossen sein. Alle Arbeiten mit wasserhaltigen Materialien wie Putz, Anstrichstoffe usw. müssen abgeschlossen und die Materialien trocken sein.
- Die Heizungsanlage muss in Betrieb sein und eine Raumtemperatur von ca. 20 °C erzeugen.
- Vor der Verlegung muss der Raum mindestens vier Wochen beheizt und be-/entlüftet gewesen sein.
- Der Feuchtegehalt von Beton, Estrich usw. muss der für die Jahreszeit normalen relativen Luftfeuchtigkeit entsprechen, d.h. die Restporefeuchtigkeit des Betons darf max. 65% betragen.
- Bei der Verwendung von PE-Folie (min. 0,20 mm) kann der Fußboden auf Beton mit einer Restporefeuchte von max. 85 % verlegt werden, jedoch unter der Voraussetzung, dass die relative Luftfeuchtigkeit des Raumes nicht über 65 % ist.

VERLEGUNG AUF BETON UND KLINKER:

- Der Unterboden muss vollkommen eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte), verwenden Sie eventuell Spachtelmasse zum Ausgleichen.
- Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
- Es ist stets eine Dampfsperre (min. 0,20 mm PE-Folie) mit mindestens 15–20 cm Überlappung zu verlegen. Die Folienstöße sollen mit Klebeband verschlossen werden, und die Folie soll an den Wänden 10–15 cm hochgezogen werden.

VERLEGUNG AUF ALTEM HOLZBODEN:

- Der Unterboden muss fest und eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte). Der Boden darf nicht „federn“ oder nachgeben können.
- Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
- Lose Dielen sind festzunageln oder -schrauben.
- Bei großen Dielenzwischenräumen im alten Fußboden empfiehlt sich die Verlegung des neuen Fußbodens quer über dem Alten.
- Bei unebenem Boden ist dieser auszugleichen, evtl. mit Spachtelmasse oder durch Planhobel. Eventuell können 19 mm Bodenspannplatten mit Nut und Feder montiert werden.
- HINWEIS: Verlegen Sie keine Dampfsperre auf alten Holzböden oder anderem organischem Material.
- Trittschalldämmende Unterlagen: wir weisen auf unsere Homepage [www.moland-deutschland.de](http://www.moland-deutschland.de).

BEACHTEN SIE BEI SCHWIMMENDE VERLEGTEN BÖDEN:

- Der Unterboden muss vollkommen eben sein. Verwenden Sie eventuell Spachtelmasse.
- Der Boden muss sich frei bewegen können und darf auf der Unterlage nicht befestigt werden.
- Zu angrenzenden Gebäudeteilen, z.B. Küchensockeln, Installationen usw. muss min. 10 mm Abstand gehalten werden.
- Der Boden darf nicht unter Einbauschränke, Öfen, Trennwände, Küchenschränke usw. gelegt werden.
- In Türöffnungen ist der Fußboden zu trennen, evtl. mit einer Dehnungsschiene oder -fuge.
- Größere Bodenflächen sind mit Dehnungsschiene oder -fuge zu teilen. (max. 8 x 12 m, 12 m in Längsrichtung der Dielen).
- Sockelleisten verschiedener Art sind alle in der Wand zu befestigen.
- Türstopper u. dergl., die am Boden montiert werden, dürfen den Fußboden nicht fixieren.
- Verwenden Sie nicht Foam Unterlage dicker als 2 mm.

BEHANDLUNG/PFLEGE/REINIGUNG:

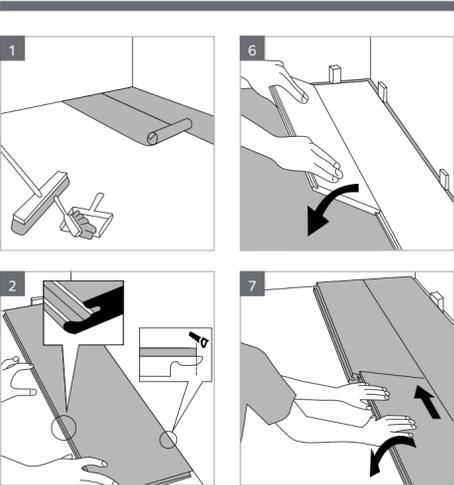
Nach der Verlegung sollte der Fußboden abgedeckt werden, besonders bei Bauwerkkehr. Als Abdeckmaterial eignet sich schwere Abdeckplatte. Das Abdeckmaterial muss diffusionsöffnen sein und darf keine Verfärbungen an der Oberfläche des Bodens verursachen. Abdeckmaterial darf nicht mit Klebeband am Fußboden befestigt werden.

- Zur Pflege Ihres Bodens verwenden Sie ein für Holzfußböden geeignetes Pflegemittel (Reinlanctonen/Schäden, die auf fehlende Pflege/nicht eingehaltene Richtlinien sowie unzuweckmäßiges Raumklima oder handwerksmäßige unkorrekte Bauverhältnisse zurückzuführen sind, können nicht reklamiert werden. Unsere Pflegeanleitung bitte hier herunterladen [www.moland-Deutschland.de](http://www.moland-Deutschland.de).
- Bei größeren Böden empfiehlt sich vor Ingebrauchnahme eine zusätzliche Ölbehandlung des Bodens. In stark beanspruchten Räumen (Küchen, Gangfläche, Büro- und Geschäftsräume, usw.) muss der Boden immer, vor Ingebrauchnahme, eine zusätzliche Ölbehandlung haben.
- Zur Schonung der Holzböden empfiehlt es sich, Stuhl- und Tischbeine mit Filzleitern zu versehen. Gleichzeitig empfehlen wir, für Bürststühle Bodenschutzmatten aus Acryl zu verwenden, und in Eingangsbereichen Matten zum Schutz vor Feuchtigkeit und Schmutz auszuliegen. Bürststühle sollten mit speziell für Holzfußböden ausgelegten weichen Rollen ausgestattet sein.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:

Die Wahl eines lackierten oder geölten Parkettbodens ist in erster Linie eine Frage des persönlichen Geschmacks und der Wohnungseinrichtung. Ein geölter Holzboden hebt das natürliche Farbenspiel und die Maserung des Holzes hervor, und kleinere Schäden lassen sich leicht reparieren. Obwohl geölte Böden von Moland fertig geölt und nutzungsbereit sind, muss am Anfang mit etwas größerem Pflegeaufwand gerechnet werden, d.h. Reinigung und Ölbehandlung, um eine gleichmäßige und gesättigte Oberfläche zu erhalten. Wir empfehlen, dass man immer das Boden vor Ingebrauchnahme eine Ölbehandlung haben (Stark beanspruchten Räumen MUSS immer vor Ingebrauchnahme eine Ölbehandlung haben). Holzfußböden können in Glanz und Farbe ungleichmäßig erscheinen, speziell bei Betrachtung im direkten Gegenlicht. Glanz- und Farbunterschiede, die nur im Gegenlicht sichtbar sind, gelten nicht als Reklamationsgrund.

## DK // Læggevejledning

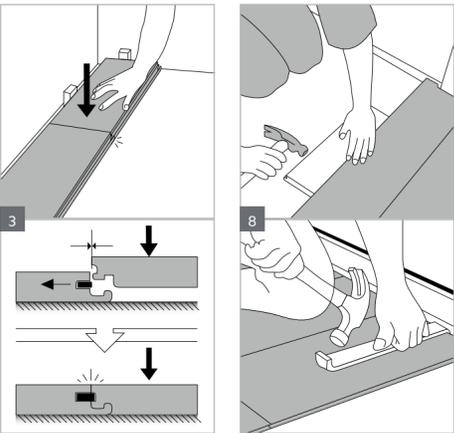


Moland gulve lagt som svømmende gulv. Bryd ikke emballagen før gulvet skal lægges. Opbevar gulvet ved 20 °C og en normal relativ luftfugtighed (RF) på 35-65 % i min. 2 døgn inden lægning. I nybyggeri må emballeret Moland gulv ikke opbevares direkte på nye støbte gulve. Læg pakkerne på strøer. Læs hele anvisningen inden lægning.

### VIGTIGT:

Kontroller af undergulv er fast og plant ( $\pm$  2 mm på et 2 m retholt eller  $\pm$  0,6 mm på et 0,25 m retholt). Det må ikke "gynge" eller kunne give efter. Der må ikke anvendes foam-underlag der er tykkere end 2 mm. Der skal være fugtspærre alle steder, hvor der er, eller kan forekomme, fugtopstigning eller dampdiffusion.

Brædderne skal kontrolleres i dagslys inden montering. Brædder med synlige fejl, herunder glans-, dimensions-, farve-, højdeforskel m.m. skal frasorteres. Der kan ikke reklameres over defekte brædder, der er monteret.



Gulvet lægges svømmende. Brædderne sammenføjes uden brug af lim. Ved monteringen skal der løbende anvendes brædder fra flere pakker for at sikre et harmonisk farve- og nuancespil. Der skal være fugtspærre alle steder, hvor der er, eller kan forekomme, fugtopstigning eller dampdiffusion (*billede 1*).

### A.

Begynd gulvlægningen i rummets venstre hjørne med fersiden ind mod væggen. Feren på langsiden fjernes på den første række brædder ind mod væggen, hvorefter den nøjagtige afstand (min. 10 mm) til væggen kan tilpasses, når der er lagt tre rækker (*billede 2*).

### B.

Næste bræt lægges tæt op ad nabobrættet, og presses/klemmes ned indtil låsen klikker (*billede 3*). Læg hele første række på denne måde – med undtagelse af...

### C.

... det sidste bræt i første række. Dette bræt skal skæres til og lægges med den nødvendige afstand til væggen (min. 10 mm) (*billede 4*).

### D.

Begynd 2. række med den rest, der er blevet tilovers fra første række (*billede 5*).

Bemærk: Endesamlingerne/stød skal forskydes min. 300 mm.

### E.

Tryk gulvbrættet i en ca. 15° vinkel mod den forrige række, og tryk derefter brættet ned på gulvet (*billede 6*).

### F.

Det næste bræt monteres i en vinkel på ca. 15° og skubbes ind, så det ligger tæt i endesamlingen. Herefter presses/klemmes brættet ned indtil låsen klikker (*billede 7*).

### G.

Ved lægningen kan der opstå mindre fuger imellem brædderne. Disse elimineres ved hjælp af en hammer/slagkloss og et trækjern (*billede 8*).

### H.

Tilpas bræddernes afstand til væggen, når de tre første rækker er lagt. Anbring kiler mellem gulv og væg. Afstanden til væggen skal være min. 10 mm.

### I.

Skær den sidste række af gulvbrædder til med den nødvendige afstand til væggen (*billede 9*), og saml denne med den næstsidste række. Monter herefter fodlisterne. Der skal udføres dilatationsfuge i døråbninger og ved større arealer. (Max. 8 x 12 m. 12 m på langs af brædderne).

**Gulvvarme:** Alle Molands svømmende gulve, der er behandlet fra fabrik, kan anvendes til gulvvarme, bortset fra bøg og ahorn. Se specialanvisning eller kontakt Molands tekniske afdeling.

## SE // Läggningsanvisning

Moland golv lagt som flytande golv. Bryt inte emballaget förrän golvet skall läggas. Förvara golvet vid 20 °C och med en normal relativ luftfuktighet (RF) på 35-65 % i minst 2 dygn före läggning. I nybyggnad får emballerat Moland golv inte förvaras direkt på nytt, gjutet golv. Lägga paketen på strö. Läs hela anvisningen innan arbetet påbörjas.

### OBSERVERA:

Kontrollera att undergolvet är fastgjort och plant (+/- 2 mm med en 2 m rätskiva eller +/- 0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Det får inte "gunga" eller kunna ge efter. Foam-underlag över 2 mm ska ej användas. Det skall vara diffusionsspärr överallt där fukt kan förekomma.

Brädorna ska kontrolleras i dagsljus före montering. Brädor med synliga fel, såsom glans-, dimensions-, färg-, nivåskillnader etc. ska fräsorteras. Reklamation över brädor med synliga defekter, som monterats, kommer att avisas.

Gulvet läggs flytande, brädorna sammanfogas utan lim. Använd brädor från flera paket löpande för att garantera ett harmoniskt färg- och nyansspel (*bild 1*)

### A.

Börja golvläggningen i rummets vänstra hörn med spontsidan in mot väggen. Avlägsna fjädern. Det exakta avståndet (min. 10 mm) till väggen kan avpassas när tre rader har lagts (*bild 2*).

### B.

Nästa bräda läggs tätt intill den föregående, och pressas/trycks ner till dess låset "klickar i" (*bild 3*). Lägga hela första raden på detta vis – med undantag av...

### C.

...sista brädan i första raden. Denna bräda ska kapas och läggas med föreskrivet avstånd till väggen (min. 10 mm) (*bild 4*).

### D.

Börja andra raden med den bit, som blev över från rad ett (*bild 5*).

Observera! Ändskarvar ska vara förskjutna min. 300 mm.

### E.

Tryck brädan i vinkel mot föregående rad, och tryck den därefter ned mot golvet (*bild 6*).

### F.

Nästa bräda monterar i vinkel på ca 15° och trycks in så att kortändsskarven blir tät. Här efter pressas/trycks brädan ner till dess låset "klickar i" (*bild 7*).

### G.

Vid läggningen kan det uppstå mindre fogar mellan brädorna. Dessa avlägsnas med hjälp av en hammare/slagkloss och parkettjärn (*bild 8*).

### H.

Avpassa avståndet till väggen, när de tre första raderna är lagda. Anbringa kilar mellan golv och vägg. Avståndet till väggen ska vara min. 10 mm.

### I.

Sista raden sågas till med angivet avstånd till väggen och sammanfogas med nästsista raden (*bild 9*). Här efter monterar golvlisterna. I döröppningar och vid större arealer ska golvytan delas med en dilatationsfog. (Max. 8 x 12 m. 12 m längs med brädorna).

**Golvvarme:** Alla Molands trägolv för flytande läggning, utom boktrå och lönn, som är behandlade från fabrik, kan användas till golvvarme. Se specialanvisning eller kontakta Molands representant.

## NO // Leggeveiledning

Moland parkett legges flytende. Bryt ikke emballasjen før parketten skal legges. Oppbevar parketten ved 20 °C og en normal relativ luftfuktighet (RF) på 35-65 % i min. 2 døgn før den skal legges. I nybygg må emballert Molandparkett ikke plasseres direkte på nystøpte gulv. Legg pakkene på strøer. Les hele veiledningen før leggingen.

### VIKTIG:

Kontroller at undergulv er fast og plant ( $\pm$  2 mm på et 2 m rettholt eller  $\pm$  0,6 mm på et 0,25 m rettholt). Gulvet må ikke "gyngje" eller kunne gi etter. Foam-underlag som er over 2 mm tykke skal ikke anvendes. Det skal være fuktspærre alle de stederne, hvor fukt og dampdiffusion kan komme til.

Parkettbordene skal kontrolleres i dagslys før monteringen/leggingen. Bord med synlige feil, herunder glans-, dimensjons-, farge- eller høydeforskjell m.m. skal utsorteres. Det kan ikke fremmes reklamasjonskrav over defekte bord, som er montert/lagt.

Gulvet legges flytende, bordene legges sammen uten bruk av lim. Det skal under monteringen løpende anvennes bord fra flere pakker for å sikre et harmonisk nyansespil.

### A.

Begynn leggingen av gulvet i venstre hjørne av rommet med fjærsiden inn mot veggen. Fjæren skjæres av inntil topplaget. Den nøyaktige avstand (min. 10 mm) til veggen kan du tilpasse når det er lagt tre rekker (*bilde 2*).

### B.

Neste parkettbord legges tett inntil nabobordet, og presses/klemmes ned inntil låsen klikker (*bilde 3*). Legg hele første rekke på denne måten (*bilde 3*) – untatt....

### C.

...siste bord i første rekke. Dette bord skal skjæres til og legges med den nødvendige avstand til veggen (min. 10 mm) (*bilde 4*).

### D.

Begynn 2. rekke med resten som ble tilovers fra første rekke (*bilde 5*).

Vær opmerksom på at bordene alltid skal legges i forban/skyv, min. 300 mm.

### E.

Trykk parkettbordet i en vinkel mot den forrige rekke, og trykk deretter bordet ned på gulvet (*bilde 6*).

### F.

Neste parkettbord monteres i en vinkel på 15° og skyves så det ligger tett i ende samlingen. Etterpå presses/klemmes bordet ned inntil låsen klikker (*bilde 7*).

### G.

Under leggingen kan det oppstå små sprekker imellem bordene. Disse fjernes ved å bruke hammer/slagkloss eller trekjern.

### H.

Når de tre første rekkene er lagt, tilpasses parkettbordenes avstand til veggen, Anbring kiler mellom golv og vegg. Avstanden til veggen skal være min. 10 mm.

### I.

Skjær til den siste rekken av parkettbord med den nødvendige avstand til veggen (*bilde 9*), og skjøt denne med den neste siste rekken. Monter deretter listverket. Det skal utføres bevegelsesfuger i døråpninger og ved større arealer. (Max. 8 x 12 m. 12 m langs bordene).

**Gulvvarme:** Alle Molands flytende gulve, foruten bøk og lønn, som har fått en overflate fra fabrikk, kan brukes på gulvvarme. Se special veiledning, eller kontakt Molands representant.

## DE // Verlegeanleitung

Moland Parkett zur schwimmenden Verlegung. Öffnen Sie die Verpackung erst unmittelbar vor dem Verlegen des Bodens. Lagern Sie den Boden vor dem Verlegen mindestens 48 Stunden bei 20 °C und normaler relativer Luftfeuchtigkeit (RF) von ca. 35-65 %. In Neubauten darf das verpackte Moland-Parkett nicht direkt auf frischem Estrich gelagert werden. Legen Sie es stattdessen auf Lagerhölzern. Lesen Sie vor dem Verlegen die Verlegeanleitung vollständig durch.

### WICHTIG:

Prüfen Sie, dass der Unterboden fest und eben ist ( $\pm$  2 mm an 2 m Richtlatte oder  $\pm$  0,6 mm an 0,25 m Richtlatte). Der Boden darf nicht „federn“ oder nachgeben. Verwenden Sie nicht Foam Unterlagen die dicker als 2 mm sind. Überall, wo Feuchtigkeit aufsteigt oder aufsteigen kann oder Dampfdiffusion auftritt oder auftreten kann, ist eine Dampfsperre auszulagen.

Die Dielen sind vor der Verlegung bei Tageslicht auf Fehler zu kontrollieren. Dielen mit sichtbaren Fehlern, wie etwa Glanz-, Abmessungs-, Farb-, und Höhenabweichungen usw., sind auszusortieren. Bereits verlegte fehlerhafte Dielen können nicht reklamiert werden.

Das Parkett wird schwimmend verlegt, wobei die Dielen ohne Verwendung von Leim zusammengefügt werden. Um ein harmonisches Nuancenspiel zu gewährleisten, sollten bei der Verlegung Dielen aus mehreren Paketen verwendet werden.

### A.

Beginnen Sie mit der Verlegung in der linken Ecke des Raumes, wobei die Federseite zur Wand gerichtet ist. Die Feder muss bis zur Nuttschicht abgeschnitten werden. Den genauen Abstand (min. 10 mm) zur Wand können Sie anpassen, nachdem drei Reihen verlegt sind (*Abb. 2*).

### B.

Legen Sie die nächste Diele stirnseitig gegen die erste, und drücken Sie dann die Diele nach unten so dass der Loc einklickt (*Abb. 3*). Verlegen Sie die erste Reihe auf diese Weise, mit Ausnahme von der letzten Diele.

### C.

Die letzte Diele in der ersten Reihe muss zugeschnitten und mit dem notwendigen Abstand zur Wand (min. 10 mm) verlegt werden (*Abb. 4*).

### D.

Beginnen Sie die zweite Reihe mit dem von der ersten Reihe verbliebenen Reststück (*Abb. 5*).

### E.

Der stirnseitige Versatz muss mindestens 300 mm betragen.

### F.

Drücken Sie die Diele im schrägen Winkel gegen die vorherige Reihe, und drücken Sie dann die Diele nach unten (*Abb. 6*).

### F.

Legen Sie die nächste Diele im etwa 15° Winkel, und verbinden Sie gleichzeitig die Stirnseiten. Drücken Sie die Diele nach unten, so dass der Loc einklickt (*Abb. 7*). Der stirnseitige Versatz muss mindestens 300 mm betragen.

### G.

Während der Verlegung können kleinere Fugen zwischen den Dielen entstehen. Solche Fugen pressen Sie mit Hammer/ Schlagklotz und Zugeisen zusammen. (*Abb 8*).

### H.

Passen Sie den Abstand der Parkettdielen zur Wand an, nachdem die ersten drei Reihen verlegt worden sind. Setzen Sie Keile zwischen Fußboden und Wand. Der Abstand zur Wand soll min. 10 mm betragen.

### I.

Schneiden Sie die letzte Dielenreihe mit dem notwendigen Abstand zur Wand zu, und verbinden Sie diese mit der vorletzten Reihe (*Abb 9*). Montieren Sie anschließend die Sockelleisten. In Türöffnungen und bei größeren Flächen ist eine Dehnungsfuge auszuführen. (Max. 8 x 12 m. 12 m in Längsrichtung der Bretter).

**Fußbodenheizung:** Mit Ausnahme von Buche und Ahorn können alle schwimmend verlegten Moland-Böden, die werkseitig vorbehandelt sind, auf Fußbodenheizung verlegt werden.

## ENG // Laying instructions

Moland floors installed as free-floating floors. Do not break the packaging prior to installation. Store at 20 °C and a normal relative humidity (RH) of 35-65 % for min. 2 days before installation. Do not place the packages directly on newly poured concrete. Carefully read all instructions before installation.

### NB:

Make sure that the surface is firm and level ( $\pm$  2 mm on a 2 m straight edge or  $\pm$  0.6 mm on a 0.25 m straight edge). The floor must not give or sway. Foam subfloors are not allowed thicker than 2 mm. Install a moisture barrier anywhere there is – or could be – rising damp or damp diffusion.

Inspect all boards in daylight prior to installation. Remove boards with visible defects, such as finishing, dimensions, colours, height differences etc. Complaints against installed boards with visible defect will not be accepted.

The floor is installed as a free-floating floor, and the boards are joined without the use of glue. Use boards from several different packs throughout the installation to ensure a harmonic effect.

### A.

Begin the installation in the left-hand corner of the room with the tongue side facing the wall. The tongue should be cut off until the top layer. Precise distance (min. 10 mm) to the wall can be adjusted when three rows have been installed (*picture 2*).

### B.

Next board is placed closely to the first board, and is pushed down until the lock is activated (*picture 3*). Install the first row this way – with the exception of...

### C.

...the last board in the first row. This board is cut in the right length, and install at the necessary distance to the wall (min. 10 mm) (*picture 4*).

### D.

Begin the 2nd row with the leftovers of the first row (*picture 5*).

Notice: Always offset the end joints by at least 300 mm.

### E.

Slot the board into the previous row at an angle, before pressing firmly down onto the floor (*picture 6*).

### F.

The next board is mounted in a 15° angle and placed/pushed closely together. Push/pres the board downwards until the lock is activated (*picture 7*). End joints must be offset by min. 300 mm.

### G.

During the installation small gaps between the boards might occur. Use a tapping block and/or a hammer/pull bar to eliminate these gaps (*picture 8*).

### H.

Adjust the gap between board and wall when the first three rows have been installed. Place wedges between floor and wall. Distance to wall should be min. 10 mm.

### I.

Cut the last row of board allowing for the gap to the wall (*picture 9*), and join it to the last row. Fit the skirting boards or mouldings. Expansion joints suitable for wooden flooring in door openings and on large areas (max. 8 x 12 m. 12 m along the boards) are necessary.

**Floor heating:** All Moland floor is suitable for floor heating except beech and maple. Read our detailed instructions or contact Molands technical department.

<b>CE</b>	
Manufactured for Moland Byggevarer A/S, Strandvejen 16, DK - 7800 Skive	
17	
DOP: 2017-11-1493-M01 EN 14342:2013-11 Type 1	
Multi-layer parquet elements installed as a floating parquet or glued to the subfloor	
Density and min. thickness	500 / 14
Reaction to fire	De=1
Emission of formaldehyde	Class E1
Content of pentachlorophenol	NPD
Slipperiness	USRV 15
Thermal conductivity	0,12 W/mK - 0,17 W/mK
Biological durability	NPD